

千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼

唐 不空 譯音

南無喝 囉怛娜哆囉夜哪 南無 阿唎哪 婆盧羯帝 燄鉢囉哪 菩提薩埵 娑

𑖀𑖡 𑖢𑖣 𑖤𑖥𑖦𑖧 𑖨𑖩 𑖪𑖫 𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱 𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺
namah ratna trayāya , namo āryā valokiteśvarāya bodhisatvāya
〔歸依〕〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕〔觀世音〕 〔菩薩〕

哪 摩訶 薩埵婆哪 摩訶 迦盧尼迦哪 唵 薩皤 囉罰曳 數怛那怛寫

𑖻𑖼 𑖽𑗀𑖿𑗁 𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊 𑗋 𑗌𑗍 𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝
mahā satvāya mahā kāruṇikāya ṃ , sarva rābhaye śudhanadasya
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕 〔一切〕

南無悉吉栗埵 伊蒙 阿唎哪 婆盧吉帝 室佛羅 嚩駄婆 南無 那囉謹墀

𑗞𑗟 𑗠𑗡 𑗢𑗣 𑗤𑗥𑗦𑗧 𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿
namoskr tva imoṃ āryā valokiteśvara raṃdhava , namo narakidhi
〔禮拜已竟〕〔此〕〔聖〕〔觀自在〕 〔禮敬〕

醯唎 摩訶 皤哆沙咩 薩婆 阿他豆輸朋 阿逝孕 薩婆 薩哆

𑗿𑘀 𑘁𑘂 𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋 𑘌𑘍 𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣
heri mahā vadhaṣame sarva athāduśubhuṃ ajeyaṃ sarva sata
〔無染〕〔大〕 〔一切〕〔富樂無憂〕〔最勝無比〕〔善人〕

那摩 婆伽 摩罰特豆 怛姪他 唵 阿婆盧醯 盧迦帝 迦羅帝 夷醯唎

𑘤𑘥 𑘦𑘧 𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊
namo vāga mavadudhu ṃ tadyathā : ṃ , avalokiteśvare karate ehi
〔禮敬〕 〔即說咒曰〕 〔觀自在〕〔大悲蓮花心〕

摩訶 菩提薩埵 薩婆 薩婆 摩羅 摩羅 摩醯 摩醯 唎駄孕 俱盧

𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿
mahā bodhisatva , sarva sarva mala mala mahe mahādayaṃ kuru
〔大〕〔菩薩〕 〔一切〕 〔離垢〕 〔大自在心〕 〔作〕

俱盧 羯蒙 度盧 度盧 罰闍耶帝 摩訶 罰闍耶帝 陀羅 陀羅
 २ कं चिं १५ २ वरुयज मन वरुयज १२ २
 kuru karmaṃ dhuru dhuru vajayate mahā vajayate dhara dhara
 〕〔辦成事業〕〔度成〕 〔能持〕

地唎尼 室佛羅耶 遮囉 遮囉 摩摩 罰摩囉 穆帝嚱 伊醯 伊醯
 ॐॐॐ वरुय वल २ म म व म म मुकुते १५ २
 dhirīni śvarāya cala cala mama vajara muktele ehe ehe
 〔自在〕 〔行動〕 〔我〕 〔招請〕

室那 室那 阿囉嗶 佛囉舍利 罰沙 罰嗶 佛囉舍耶 呼盧 呼盧
 ॐ २ मं चिं १५ व व वं १५ २ १५ २
 cinda cinda arṣaṃ pracali vaṣa vaṣaṃ praśaya huru huru
 〔作法〕

摩羅 呼盧 呼盧 醯唎 娑囉 娑囉 悉唎 悉唎 蘇嚱 蘇嚱 菩提夜
 म म १५ २ ह्री म म १५ १५ २ म म २ १५ २ १५ २
 mara huru huru hrī sara sara siri siri suru suru bodhiya
 〔作法〕 〔隨心〕 〔堅固〕 〔勇猛〕 〔所覺〕

菩提夜 菩馱夜 菩馱夜 彌帝唎夜 那囉謹墀 他唎瑟尼那 波夜摩那
 २ १५ २ मं चिं १५ नरकिं १५ १५ २ १५ २ १५ २
 bodhiya bodhaya bodhaya maitriya narakindi dharṣiṇina payamana
 〔所覺〕 〔能覺〕 〔能覺〕 〔大慈〕

娑婆訶 悉陀夜 娑婆訶 摩訶 悉陀夜 娑婆訶 悉陀喻藝 室瞞囉夜
 सु न १५ २ सु न म न १५ सु न १५ सु न १५ सु न १५ सु न १५
 svāhā śiddhāya svāhā mahā śiddhāya svāhā śiddhāyoge śvaraya
 〔成就〕 〔成就〕 〔圓滿〕 〔大成就〕 〔圓滿〕 〔瑜伽成就〕 〔自在〕

娑婆訶 那囉謹墀 娑婆訶 摩羅那羅 娑婆訶 悉囉僧 阿穆佉耶
 सु न नरकिं सु न म न म सु न १५ सु न १५ सु न १५
 svāhā narakindi svāhā maranara svāhā siraṣaṃ amukhāya
 〔圓滿〕 〔成就〕 〔成就〕

娑婆訶 娑婆 摩訶 阿悉陀哪 娑婆訶 者吉囉 阿悉陀夜 娑婆訶
स्वहा सर्व मह असिद्धया स्वहा चक्र असिद्धया स्वहा
svāhā。 sarva mahā^asiddhāya svāhā。 cakrā^asiddhāya svāhā。
〔成就〕〔一切〕〔大〕〔成就〕〔圓滿〕〔輪〕〔成就〕〔圓滿〕

波陀摩 羯悉哆夜 娑婆訶 那囉謹墀 幡伽囉哪 娑婆訶 摩婆利
पद्म कस्तया स्वहा नारकिंदी वगरया स्वहा मवरी
padma kastaya svāhā。 narakindi vagaraya svāhā。 mavari
〔紅蓮花手〕〔成就〕〔成就〕

勝羯囉夜 娑婆訶 南無喝 囉怛那哆囉夜耶 南無 阿唎哪 婆盧吉帝
शंकरया स्वहा नमः रत्न त्रयाया नमो आर्या वलकिते
śaṅkaraya svāhā。 namaḥ ratna trayāya, namo āryā valokite
〔仁慈〕〔成就〕〔禮敬〕〔三寶〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕

爍幡囉夜 娑婆訶。 唵 悉殿都 漫哆囉 跋馱耶 娑婆訶。
श्वराया स्वहा ॐ सिद्धयन्तु मन्त्र पदाया स्वहा
śvarāya svāhā。 om siddhyantu mantra padāya svāhā。
〔自在〕〔令我成就〕〔真言〕〔句〕〔圓滿〕

----- 參考根據 -----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1060 千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大
悲心陀羅尼經〔p.107〕

No.1064 千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼
〔p.116-p.117〕

梵文：大正藏密教部第三冊 No.1113B 大慈大悲救苦觀世音自在王菩薩廣大
圓滿無礙自在青頸大悲心陀羅尼

〔p.498-p.501〕

說明：

此陀羅尼爲觀世音菩薩爲諸眾生得安樂故，除一切病故，得壽命故，
得富饒故，滅除一切惡業重罪故，離障難故，增長一切白法諸功德故，
成就一切諸善根故，遠離一切諸怖畏故，滿足一切諸希求故，在釋迦牟尼

尼佛前所說真言。

誦此陀羅尼神咒，一宿誦滿五遍，能除滅身中百千萬億劫生死重罪。

諸人天誦持大悲心咒者，得十五種善生，不受十五種惡死。臨命終時，十方諸佛皆來授手，隨願皆得往生。

其惡死者：一者不令其飢餓困苦死。二者不為枷禁杖楚死。三者不為怨家讎對死。四者不為軍陣相殺死。五者不為豺狼惡獸殘害死。六者不為毒蛇蜈蚣所中死。七者不為水火焚漂死。八者不為毒藥所中死。九者不為蠱毒害死。十者不為狂亂失念死。十一者不為山樹崖岸墜落死。十二者不為惡人壓魅死。十三者不為邪神惡鬼得便死。十四者不為惡病纏身死。十五者不為非分自害死。誦持大悲神咒者，不被如是十五種惡死也。

得十五種善生者：一者所生之處常逢善王。二者常生善國。三者常值好時。四者常逢善友。五者身根常得具足。六者道心純熟。七者不犯禁戒。八者所有眷屬恩義和順。九者資具財食常得豐足。十者恒得他人恭敬扶接。十一者所有財寶無他劫奪。十二者意欲所求皆悉稱遂。十三者龍天善神恒常擁衛。十四者所生之處見佛聞法。十五者所聞正法悟甚深義。若有誦持大悲心陀羅尼者，得如是等十五種善生也，一切天人應常誦持勿生懈怠。